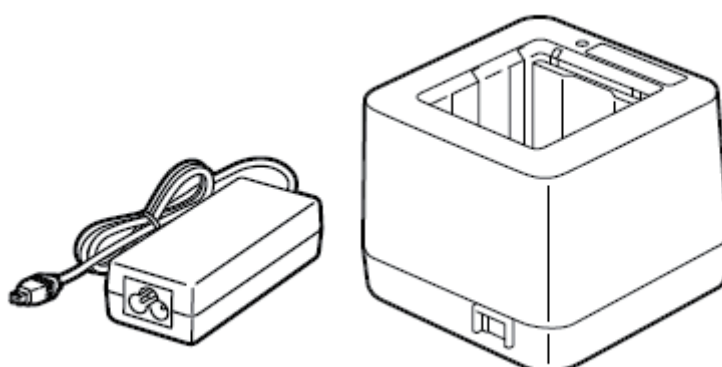


# TOSHIBA

Carregador para 1 bateria Toshiba

## B-EP800-CHG-QM-R

### Manual do utilizador



**Conformidade CE:**

Este produto está rotulado com a marca CE em conformidade com as disposições das Diretivas Europeias para este produto e para os acessórios elétricos.

A Marca CE é da responsabilidade da Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH,  
Carl-Schurz-Str. 7, 41460 Neuss, Alemanha, telefone +49-(0)-2131-1245-0.

Para obter uma cópia da respetiva Declaração de Conformidade CE relacionada, contacte o seu agente, a Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH ou a Toshiba Tec Corporation.

**UKCA compliance:**

This product is labelled with the UKCA mark in accordance with the provisions of the applicable UK legislations for this product and the electric accessories.

UKCA marking is the responsibility of Toshiba Tec U.K. Imaging Systems Ltd,  
Abbey Cloisters, Abbey Green, Chertsey, Surrey, KT16 8RB, phone +44-(0)-843 2244944.

For a copy of the related UKCA Declaration of Conformity, please contact your dealer, Toshiba Tec U.K. Imaging Systems Ltd or Toshiba Tec Corporation.

**Aviso da FCC:**

1. Este equipamento foi testado e encontra-se em conformidade com os limites estipulados para os dispositivos digitais da Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Estes limites foram concebidos para assegurar uma proteção razoável de uma possível interferência, que possa ser prejudicial na instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá provocar interferência prejudicial nas comunicações por rádio. Não existe, porém, qualquer garantia de que não ocorrerá interferência numa instalação específica. Se este equipamento provocar efetivamente interferência prejudicial na receção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, recomenda-se ao utilizador que tente corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena de receção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o recetor.
- Ligar o equipamento a uma tomada elétrica de um circuito diferente daquele ao qual está ligado o recetor.
- Consultar o agente ou um técnico de rádio/televisão experiente para obter ajuda.

2. Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pelo fabricante podem anular a autorização do operador de utilizar o equipamento.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

(for CANADA only)



This product is marked according to the requirement on Waste electrical and electronic equipment - WEEE.

The use of the symbol indicates that product may not be disposed as unsorted municipal waste and has to be collected separately. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about the take-back and recycling of this product please contact your supplier where you purchased the product.

**CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING****⚠ WARNING:**

This product can expose you to chemicals including DINP, which is/are known to the State of California to cause cancer, and chemicals including Phthalate[s], which is/are known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm.

For more information go to:

[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

**Este produto foi concebido para utilização comercial e não é um produto de consumo.**

As informações que se seguem são aplicáveis apenas no Turquia:

AEEE Yönetmeliğine Uygundur



## AVISO

Indica que há um risco de **morte** ou **ferimentos graves** se as máquinas forem manuseadas de forma incorreta ou de forma contrária às presentes indicações.

- Não exponha a unidade a chuva nem a humidade, caso contrário poderá provocar um incêndio ou um choque elétrico.
  - Não utilize sprays de limpeza que contenham gás inflamável na limpeza deste produto, caso contrário poderá provocar um incêndio.
  - Não utilize tensões diferentes da tensão CA especificada na chapa de especificação, caso contrário isto pode dar origem a incêndios ou provocar o risco de choque elétrico.
  - Não ligue ou desligue a ficha da tomada elétrica com as mãos molhadas. Caso contrário, poderá provocar um risco de choque elétrico.
  - Não coloque objetos de metal ou recipientes com água, por exemplo, vasos com flores, painéis ou copos, etc., em cima do equipamento. Se os objetos de metal ou líquidos derramados entram nos equipamentos, podem provocar incêndios ou choques elétricos.
  - Não arranhe, danifique ou modifique os fios elétricos. Também não coloque objetos pesados em cima, não puxe, ou dobre excessivamente os fios elétricos, pois com isto pode causar incêndios ou choques elétricos.
  - Não remova tampas, nem efetue reparações ou modificações no equipamento. Contacte o seu representante autorizado Toshiba Tec Corporation para obter assistência. Pode ferir-se devido à alta tensão, a componentes muito quentes ou a extremidades afiadas dentro do equipamento.
  - Se o equipamento for derrubado ou danificado, desligue e retire a ficha da tomada elétrica e, em seguida, contacte o seu representante oficial Toshiba Tec Corporation para obter assistência. O uso continuado do equipamento naquelas condições pode causar incêndio ou choques elétricos.
  - O uso continuado do equipamento sob condições anormais como as verificadas quando o equipamento está a produzir fumo ou cheiros estranhos podem causar incêndios ou o risco de choques elétricos. Nestes casos, desligue imediatamente os interruptores de alimentação e retire o cabo de alimentação da tomada elétrica. Em seguida, contacte o seu representante oficial Toshiba Tec Corporation para o assistir.
  - Se entrarem objetos estranhos (fragmentos de metal, água, líquidos) no equipamento, desligue e retire a ficha da tomada elétrica e, em seguida, contacte o seu representante oficial Toshiba Tec Corporation para obter assistência. O uso continuado do equipamento naquelas condições pode causar incêndio ou choques elétricos.
- Quando desligar cabos de alimentação, faça-o agarrando pela ficha. Puxando pelo fio elétrico pode cortar ou expor os fios elétricos internos causando incêndio ou choques elétricos.
- Assegure-se de que o equipamento tem ligação à terra. Extensões e cabos devem também ter ligação terra. Podem ocorrer incêndios ou choques elétricos com ligações à terra deficientes.



## CUIDADO

Indica que há um risco de ocorrerem **lesões** pessoais ou **danos** em objetos caso as máquinas não sejam manuseadas corretamente ou de acordo com as presentes indicações.

### Precauções

As seguintes medidas preventivas ajudam a garantir o contínuo funcionamento correto do equipamento.

- Tente evitar localizações que tenham as seguintes condições adversas:
  - \*Temperaturas fora dos limites especificados
  - \*Luz solar direta
  - \*Humidade elevada
  - \*Fonte de energia partilhada
  - \*Vibração excessiva
  - \*Pó/Gás
- A tampa deve ser limpa com um pano seco ou um pano ligeiramente humedecido com uma solução de detergente suave. **NUNCA USE DILUENTE OU QUALQUER OUTRO SOLVENTE VOLÁTIL** nas coberturas de plástico.
- Evite usar este equipamento na mesma tomada de outros equipamentos de alta tensão ou de equipamentos que possam causar interferências.
- Desligue o equipamento durante todas as intervenções no interior e durante as limpezas.
- Mantenha a zona de trabalho livre de eletricidade estática.
- Não coloque objetos pesados em cima dos equipamentos, caso contrário esses objetos perder o equilíbrio, cair e causar ferimentos.
- Não se apoie no equipamento. Pode cair e causar-lhe ferimentos.
- Desligue o equipamento quando não o usar durante um período longo de tempo.
- Coloque a máquina numa superfície estável e nivelada.
- Certifique-se de que nenhum objeto metálico entra em contacto com as peças metálicas da unidade ou da placa de ligação. Se se verificar este tipo de contacto, poderá ocorrer um curto-circuito e a unidade poderá ficar danificada.
- Mantenha sempre os contactos de metal limpos.
- Não aplique choques mecânicos à unidade nem a deixe cair.

Following information is only for Vietnam:

Declaration of conformity

Toshiba Tec Group Products sold in Vietnam market complies with Circular 16/VBHN-BCT dated April 25, 2014 of the Ministry of Industry & Trade stipulating temporarily the permissible content limitation of some toxic chemicals in the electronic, electrical products.

### NOTA:

- Apenas para utilização em interiores.
- A unidade pode aquecer durante a utilização, o que é perfeitamente normal.

Se tiver alguma dificuldade, desligue a unidade e contacte o seu representante autorizado Toshiba Tec.

# Ao comprar o cabo de alimentação:

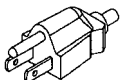
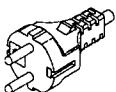
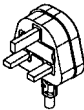
Dado que o conjunto do cabo de alimentação não está incluído nesta unidade, compre um aprovado que respeite o seguinte padrão ao seu representante Toshiba Tec autorizado.

| País      | Agência | Marca de certificação                                                               | País          | Agência | Marca de certificação                                                                | País        | Agência | Marca de certificação                                                                 |
|-----------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Austrália | SAA     |    | Alemanha      | VDE     |     | Suécia      | SEMKKO  |    |
| Áustria   | OVE     |    | Irlanda       | NSAI    |     | Suíça       | SEV     |    |
| Bélgica   | CEBEC   |    | Itália        | IMQ     |     | REINO UNIDO | ASTA    |    |
| Canadá    | CSA     |    | Japão         | METI    |     | REINO UNIDO | BSI     |    |
| Dinamarca | DEMKO   |    | Países Baixos | KEMA    |     | EUA         | UL      |                                                                                       |
| Finlândia | FEI     |   | Noruega       | NEMKO   |    | Europa      | HAR     |                                                                                       |
| França    | UTE     |  | Espanha       | AEE     |  | China       | CCC     |  |

## Instrução do cabo de ligação

1. Para utilização com alimentação elétrica de 100 – 125 V CA, selecione um cabo de alimentação com uma especificação mín. de 125V, 10A.
2. Para utilização com alimentação elétrica de 200 – 240 V CA, selecione um cabo de alimentação com uma especificação mín. de 250V.
3. Selecione um cabo de alimentação com o comprimento de 2m, ou menos
4. O cabo de alimentação ligado ao transformador CA deve ser o indicado para inserir numa ficha ICE-320-C6. Tenha como base de formato a imagem seguinte.



| País/Região                                      | América do Norte                                                                    | Europa                                                                              | Reino Unido                                                                         | Austrália                                                                             | China                                                                                 |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Cabo de alimentação Nominal (Min.) Tipo          | 125V, 10A SVT                                                                       | 250V H05VV-F                                                                        | 250V H05VV-F                                                                        | 250V AS3191 aprovado, Tipo ligeiro ou normal 3 x 0,75 mm <sup>2</sup>                 | 250V GB5023                                                                           |
| Tamanho do condutor (Mín.)                       | No. 3/18AWG                                                                         | 3 x 0,75 mm <sup>2</sup>                                                            | 3 x 0,75 mm <sup>2</sup>                                                            |                                                                                       | 3 x 0,75 mm <sup>2</sup>                                                              |
| Configuração da Ficha (Tipo aprovado localmente) |  |  |  |  |  |
| Nominal (Min.)                                   | 125V, 10A                                                                           | 250V, 10A                                                                           | 250V, *1                                                                            | 250V, *1                                                                              | 250V, *1                                                                              |

\*1: Pelo menos, 125% da atual classificação do produto.

# Para carregar a bateria

## AVISO

1. O carregador de bateria B-EP800-CHG-QM-R foi concebido e fabricado para utilização com as baterias de íões de lítio especificadas. A bateria utilizada neste dispositivo pode apresentar risco de incêndio ou queimadura química se for manuseada incorretamente. Não desmonte, não aqueça acima de 50 °C, nem incinere. Substitua a bateria apenas pelo tipo especificado. Há um risco de incêndio ou explosão se a bateria for substituída por um tipo de bateria incorreto.

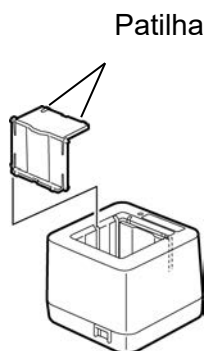
| Bateria Disponível | B-EP802-BT-QM-R | B-EP804-BT-QM-R | B-FP803-BT-QM-R | B-FP803-BTH-QM-R |
|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|

2. Elimine corretamente as baterias inutilizadas. Mantenha fora do alcance das crianças. Não a desmonte, nem tente destruí-la queimando-a.
3. Utilize apenas o transformador CA fornecido (Modelo: FSP065-RBBN3) para alimentar este carregador de bateria.

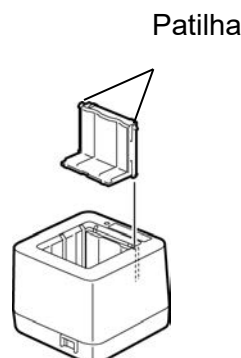
Utilize o seguinte procedimento para carregar uma bateria.

1. Instale a partição no encaixe. A orientação da partição difere em função do tamanho da bateria que pretende carregar.

Ao carregar uma bateria B-EP802-BT-QM-R, B-FP803-BT-QM-R ou B-FP803-BTH-QM-R



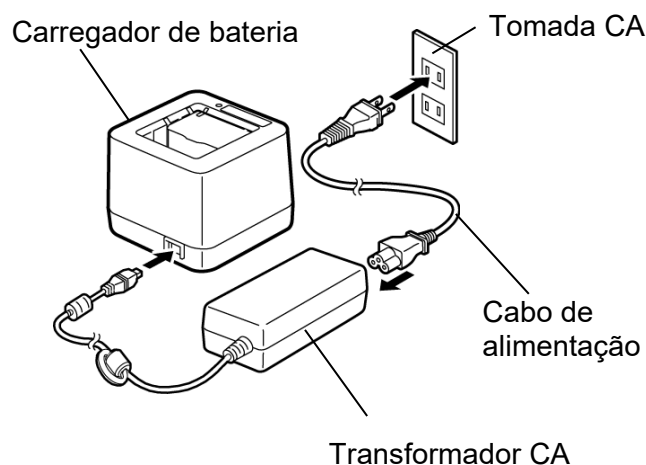
Ao carregar uma bateria B-EP804-BT-QM-R



### NOTA:

- Instale a partição na posição e na orientação corretas e certifique-se de que as patilhas encaixam corretamente nos orifícios.
- Tenha cuidado para não perder a partição.
- Deverá exercer o maior cuidado para não se enganar na orientação, uma vez que não será possível remover a partição depois de instalada.

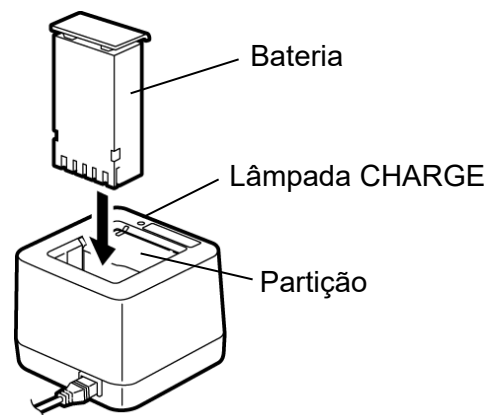
2. Ligue o transformador CA ao carregador de bateria.
3. Ligue o cabo de alimentação ao transformador CA.
4. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada CA.



5. Introduza a bateria no encaixe na orientação ilustrada abaixo.  
A lâmpada CHARGE acende-se e será iniciado o carregamento.

**NOTA:**

- Introduza uma bateria com o tamanho correto de acordo com a orientação da partição. Se não observar esta instrução, a bateria poderá ficar danificada ou a operação de carregamento poderá ser afetada.
- Coloque a bateria com firmeza.
- Carregue a bateria numa superfície plana e estável.



A lâmpada CHARGE indica o estado de carregamento.

| Lâmpada CHARGE        | Estado         |
|-----------------------|----------------|
| DESLIGADO             | Desligado.     |
| Vermelho              | Carregada.     |
| Verde                 | Concluído.     |
| Vermelho intermitente | Estado anormal |

**NOTA:**

A luz verde só se apaga quando retirar a bateria do encaixe.

6. Quando o carregamento for concluído, retire a bateria do carregador de bateria.  
7. Desligue o cabo de alimentação da tomada CA.

**Tempo de carregamento**

Para carregar uma bateria vazia:

| Bateria                                                                   | Tempo de carregamento                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| B-EP802-BT-QM-R<br>B-EP804-BT-QM-R<br>B-FP803-BT-QM-R<br>B-FP803-BTH-QM-R | cerca de 3 horas<br>(Até ser carregado o mín. de 85% da capacidade nominal.) |

- O tempo de carregamento pode variar em função da condição da bateria ou da temperatura de funcionamento.
- Quando a lâmpada CHARGE passar de verde a vermelho, o carregador de bateria poderá continuar a carregar a bateria durante um período máximo de uma hora, até ao nível de carga completa (95% ou mais).

**NOTA:**

1. As baterias devem ser carregadas na condição de tanto a temperatura ambiente como a temperatura da bateria permanecerem no intervalo dos 0 °C aos 40°C.
2. O carregador de bateria aquece durante o carregamento (temperatura ambiente + cerca de 30 °C). Esta condição não é anormal.
3. Se o protetor de descarga excessiva tiver sido utilizado numa bateria, a lâmpada CHARGE poderá não se acender durante algum tempo. Deixe o carregador de bateria e a bateria repousar durante alguns minutos. Pare de utilizar a bateria se a lâmpada CHARGE não se acender de todo, uma vez que a bateria poderá ter uma avaria.
4. A bateria pode ser removida do carregador de bateria durante o carregamento. No entanto, o tempo de duração da bateria depende do tempo de carregamento.
5. Quando o carregamento for concluído, não deixe a bateria durante muito tempo no carregador de bateria. A bateria descarrega gradualmente.
6. Periodicamente deverá limpar os terminais com um pano suave e seco.

## SOLUÇÃO DE ERROS

Se se deparar com problemas durante a utilização do produto, consulte primeiro a seguinte lista. Se não conseguir resolver um problema através das ações descritas abaixo, desligue o carregador de bateria e contacte o agente ou um representante autorizado da Toshiba Tec para obter assistência.

| Sintoma                                                                                         | Causa e resolução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Foi carregada uma bateria no carregador de bateria, mas a lâmpada CHARGE não acende a vermelho. | <ul style="list-style-type: none"><li>• O cabo de alimentação não foi devidamente ligado.<br/>⇒ Ligue o cabo de alimentação com firmeza ao transformador CA e à tomada CA.</li><li>• Os terminais do carregador de bateria ou os elétrodos da bateria estão manchados.<br/>⇒ Limpe bem estas partes com um pano suave e seco.</li><li>• Está a tentar carregar uma bateria com o protetor de descarga excessiva ativado (A lâmpada CHARGE pode não se acender imediatamente depois de carregar uma bateria.)<br/>⇒ Deixe o carregador de bateria e a bateria repousar durante alguns minutos. Se a lâmpada CHARGE não se acender de todo, pare de utilizar a bateria, uma vez que a bateria poderá ter uma avaria.</li><li>• A partição não foi instalada.<br/>⇒ Instale a partição na orientação correta.</li></ul> |
| A lâmpada CHARGE fica intermitente a vermelho.                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Foi detetada uma falha na bateria.<br/>⇒ Pode significar que a vida útil da bateria chegou ao fim. Substitua a bateria por uma nova.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| O tempo de carregamento excede o tempo especificado aproximado.                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• O tempo de carregamento varia em função da condição da bateria, da temperatura ambiente, etc.<br/>⇒ Se o carregador de bateria continuar a carregar mesmo depois de decorrido o tempo especificado, interrompa o carregamento e substitua a bateria por uma nova bateria.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| A bateria não dura muito apesar de ter sido totalmente carregada.                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pode significar que a vida útil da bateria chegou ao fim.<br/>⇒ Substitua a bateria por uma nova.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Não é possível introduzir a bateria no encaixe.                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• A partição não foi completamente instalada.<br/>⇒ Instale a totalidade da partição.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

# Especificações

| Item                         | Carregador de bateria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Transformador CA (Acessório)                                                                 |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelo                       | B-EP800-CHG-QM-R<br>(EP800-CHG1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | FSP065-RBBN3                                                                                 |
| Requisitos de alimentação    | CC +19V, 2,63A (Fornecida pelo transformador CA)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 100 a 240 V CA, 50/60 Hz                                                                     |
| Tensão de saída              | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | CC+19V, 3,42A                                                                                |
| Aplicação                    | Bateria Toshiba Tec <ul style="list-style-type: none"><li>• B-EP802-BT-QM-R (7,4V 2600mAh)</li><li>• 2-18650Z (B-EP802-BT-QM-R, 7,4V 2450mAh)</li><li>• B-EP804-BT-QM-R (14,8V 2600mAh)</li><li>• 4-18650Z (B-EP804-BT-QM-R, 14,8V 2450mAh)</li><li>• B-FP803-BT-QM-R que é equivalente a 18650/2S1P (7,4V 2500mAh)</li><li>• B-FP803-BTH-QM-R que é equivalente a 2S1P/18650 (7,2V 2500mAh) ou 2S1P21/18650 (7,2V 2400mAh)</li></ul> | Carregador de bateria Toshiba Tec<br>B-EP800-CHG-QM-R<br>(EP800-CHG1)                        |
| Número de encaixes           | 1 encaixe<br>O modelo da bateria é detetado automaticamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ---                                                                                          |
| Temperatura de funcionamento | 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                              |
| Humidade de funcionamento    | 20 a 80% (sem condensação)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                              |
| Temperatura de armazenamento | -20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                              |
| Humidade em armazém          | 10 a 85% (sem condensação)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                              |
| Dimensões                    | 85 x 67 x 77 mm (l/a/p)<br>(3,35 pol. x 2,64 pol. x 3,03 pol.) excluindo as peças salientes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 46 x 30 x 108 mm (l/a/p)<br>(1,81 pol. x 1,18 pol. x 4,25 pol.) excluindo as peças salientes |
| Peso                         | Aprox. 195 g (6,9 oz) (Excluindo os acessórios)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Aprox. 250 g (8,8 oz)                                                                        |
| Acessórios                   | Transformador CA x 1, Partição x 1, Manual do Proprietário x 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                              |

**NOTA:** A conceção e as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

\* Mesmo que a temperatura ambiente esteja dentro dos limites da temperatura de funcionamento, esta pode não ser carregada por segurança dependendo da temperatura do conjunto de baterias.

Importador (para UE, EFTA):  
Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH  
Carl-Schurz-Str.7,41460 Neuss, Alemanha

Importador (para o Reino Unido):  
Toshiba Tec U.K. Imaging Systems Ltd  
Abbey Cloisters, Abbey Green, Chertsey, Surrey, KT16 8RB, Reino Unido

Fabricante:  
Toshiba Tec Corporation  
1-11-1, Osaki, Shinagawa-ku, Tóquio, 141-8562, Japão

# Toshiba Tec Corporation

© 2006 - 2023 Toshiba Tec Corporation Todos os direitos reservados  
1-11-1, Osaki, Shinagawa-ku, Tóquio 141-8562, JAPÃO

